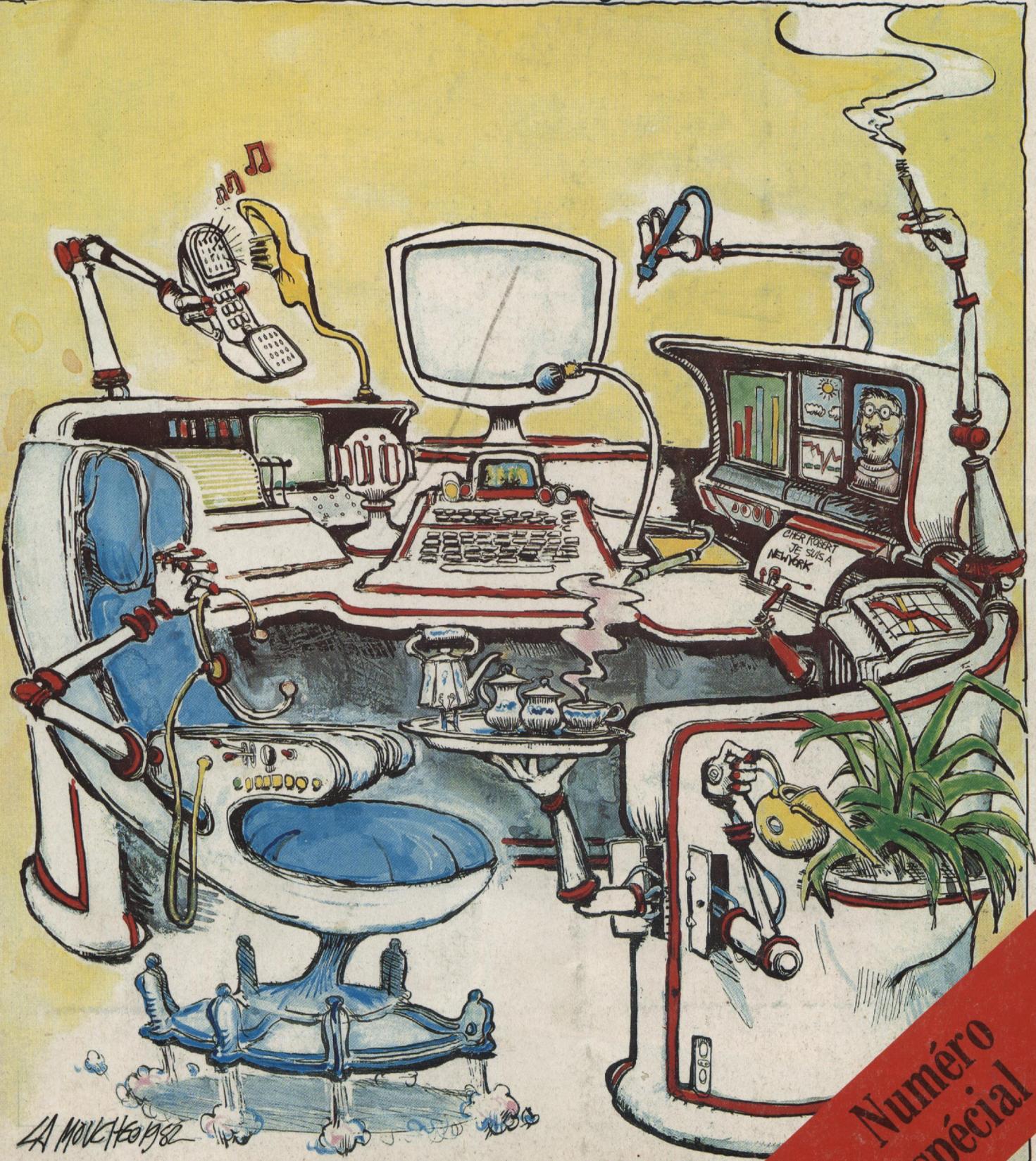




# BUREAUTIQUE 82



LA MOUETTE 1982

Numéro  
spécial

501051-3  
EX 2

# sciences et avenir

Fondateur  
Gérard Lefebvre

Directeur-Rédacteur en chef  
Paul Ceuzin

Secrétaire général  
Claude Morlon

Secrétaire de rédaction  
Daniel Løvenbruck

Mise en pages  
de Jacky Lelong

Iconographie  
Martine Dupuis

Marie-France Rérolle-Naslednikov

Documentation  
Maryse Guez

Directrice de la publicité  
Jacqueline Bastide-Baumé

Chef de publicité  
Denise Caudron

Assistante  
Hayet Dhifallah  
29, rue du Louvre, 75002 Paris  
Tél. : 233.21.73

Vente au numéro  
29, rue du Louvre, 75002 Paris  
Tél. : 233.21.73

Directeur de la Publication  
Dominique Roussel

Les abonnements et réabonnements à notre revue doivent être adressés à Sciences et Avenir, Service Abonnements, 99, rue d'Amsterdam, 75008 Paris. Tél. : 280.68.55. - Tarif des abonnements : abonnement simple (12 numéros), France : 180 F, Belgique : 1 570 F.B. Autres pays : 230 F. Abonnement couplé (12 numéros/4 numéros spéciaux). France : 250 F, Belgique : 2 130 F.B. Autres pays : 310 F. Tarif par avion sur demande. Pour la Belgique s'adresser à Henry Stevenart, 137, avenue du Pont-de-Luttre, 1190 Bruxelles. CCP 000-0714166-52 Bruxelles. Les titres des articles et les textes de présentation sont établis par la rédaction de Sciences et Avenir.

Copyright Sciences et Avenir  
Commission paritaire n° 55491

Distribué par les NMPP  
Photocomposition : Algaprint  
8, rue Monte-Cristo, 75020 Paris.  
Photogravure noire : PRS  
8, impasse Guéménée, 75004 Paris  
Photogravure couleur : PCH  
21, rue Hérolde, 75001 Paris  
Dépôt légal : 437

S. N. IMP. P. DUPONT - 92-CLICHY

## CREDIT PHOTO

Couverture : La Mouche. - P. 9-11 : La Mouche. - P. 18 : J.-P. Rey. - P. 19-21-22 : La Mouche. - P. 28-30 : La Mouche. - P. 30 : J.-C. Francolon / Gamma. - P. 32 : Thomson-CSF. - P. 33 : Olivetti. - P. 36 : M. Mathieu / Thomson-CSF. - P. 37 : CNET. - P. 38-39 : C. Beylier. - P. 40 : Rank Xerox. - P. 41-42-43 : La Mouche. - P. 48 : Thomson. - P. 49 : La Mouche. - P. 50 : CCETT Rennes. - P. 51 : PTT. - P. 52 : Roger Viollet. - P. 54 : La Mouche. - P. 55 : J. Olivier / FCA / CII Honeywell-Bull - A. Choquet / Alter Gramma. - P. 56 : Toshiba - Kodak - Bell Howel. - P. 57 : Bell Howel - Minolta - SORED. - P. 58 : Sparte / Option. - P. 59-60 : La Mouche. - P. 62 : Vecsys. - P. 68-73-74-75 : INRIA. - P. 81 : ENFI. - P. 82-88 : La Mouche. - P. 83-85-87 : CII Honeywell Bull. - P. 90 : Andanson / Sygma. - P. 92 : France Câbles Radio. - P. 96 : J.R. Stein Kamp Murphy Associates USA. - P. 98 : Espace / Architecture - D.R. - P. 100-101 : RCS. - P. 102 : CCMC. - P. 103 : France Câbles et Radio. - P. 104 : CCMC. - P. 111 : IBM. - P. 112 : La Mouche. - P. 107 : La Mouche. - P. 108 : CIT Alcatel - Olivetti.

Numéro spécial hors série n° 40  
Bureautique 82.

Ce numéro spécial a été réalisé  
sous la direction de Dominique Leglu



- 8 **Physiologie du bureau**  
*Dominique Leglu*
- 10 **Le tertiaire de l'an 2000**  
*Dominique Leglu*
- 18 **Une révolution urgente**  
Sciences et Avenir a rencontré Louis Naugle, Directeur de « Bureautique S.A. »  
*Une interview de Dominique Leglu*
- 28 **Les défis du traitement de texte**  
*Pierre Berger*  
Rédacteur en chef de la revue « Traitement de texte »
- 36 **La nouvelle communication dans l'entreprise**  
*Roger Renoulin*  
Chef du département Réseaux d'Entreprises Multiservices au Centre Commun d'Études de Télévisions et Télécommunications
- 48 **La boîte à lettres électronique**  
*Lucien Gérardin*  
Directeur de Recherches à Thomson-C.S.F.
- 54 **Vers un bureau sans papier**  
*Jean-Jacques Maleval*  
Directeur de publication du journal « Reproduire »
- 58 **Comment parler à la machine**  
*Pierre de Latil*
- 67 **Kayak : les espoirs de la recherche française**  
*Najah Naffah*  
Directeur du projet Kayak
- 74 **Papyrus : une expérience de messagerie répartie**  
*Vincent Quint*  
Chercheur à l'Institut de Mathématiques appliquées de Grenoble
- 80 **Quand les machines s'adaptent à l'homme**  
*Yves Gateau*  
Ergonome à CII Honeywell Bull
- 98 **Utilisateurs : entre la crainte et l'espoir**  
*Dominique Leglu*
- 96 **Une architecture sur mesure**  
*Dominique Leglu*
- 102 **Une entreprise à l'heure de la bureautique**  
*Jean-René Gonguet*
- 106 **Reconquérir le marché français**  
*Jean-Gabriel Fredet*
- 110 **L'avenir de la bureautique**  
*Pierre Berger*  
Rédacteur en chef de la revue « Traitement de texte »

Reçu le 14 DEC. 1982

- 12 **Publi information Bell & Howell**
- 44 **Publi information Hoechst**
- 63 **Publi information Télécomm**